

## Before and Within The Inner Room: Talmud and Poetry

פָנִיא, אָמַר רַבִּי יְשָׁמָעָל בָּן אַלְשָׁע: פָעַם אֶחָת נִכְנַסְתִּי לַמִּקְדָּשׁ קָטוֹרָת  
לִפְנֵי וּלְפָנִים וּרְאִיתִי אַפְתָּרִיאָל יְהָה ה' אֶצְבָּאוֹת שְׁהָוָה יוֹשֵׁב עַל כְּסֵא רַם וּנְשָׁא  
וַאֲמַר לִי: יְשָׁמָעָל, בָּנִי, בָּרְכָנִי.

It was taught: Rabbi Ishmael ben Elisha, the High Priest, said: Once, I entered before and within (the Holy of Holies) to offer the incense and I saw Akatriel Yah, the Lord of Hosts, sitting on his throne, high and exalted, and he said to me: Ishmael, my son, bless me.

Babylonian Talmud, Berachot 7a

וּבְחִדְרַת הַפִּנְימִי אָנוּ שׁוֹמְרִים אֶת בְּבֵד הַפִּה שֶׁל מִשְׁה  
אֶת עֵינֵיו הַקְּהוֹת שֶׁל יַצְחָק, אֶת רֶגֶלְוָה הַגְּרוּת שֶׁל יַעֲקֹב.  
וּבְהַתְּרִיגֵשׁ מַלְחָמָה עַלְינוּ, לְחִדְרַת הַפִּנְימִי נִכְנֵס  
לַהֲבִיט בְּהַם בְּקָרוֹב.  
כִּי כָל אָשֶׁר יָצָא אֶל הַקְּרֹב, רַק בְּאַלְהָה עָצָמוֹ יָעֲטֶה.

And in the inner room we keep Moses' heaviness of mouth  
Isaac's weak eyes, and Jacob's dragging leg.  
And when war stirs us, it is to the inner room we go  
To examine them closely.  
For each one who goes out to battle wraps himself in just these.

Rivka Miriam,  
Translated by Steven G. Sager